

LENINGRAD, 20 WRZEŚNIA 1968

Глубокоуважаемая Пани Майенова!

Недавно отправил Вам письмо с просьбой выслать приглашение на декабрь–январь, а после этого получил приглашение от Института литературных исследований Польской академии наук принять участие в конференции по вопросам сравнительной метрики в мае 1969 года.

Благодарю Вас за это приглашение. Это письмо, подписанное доц. Збигневом Голинским, существенно меняет дело. Поехать дважды в течение одного учебного года, я не смогу. Жалею, что поторопился с предыдущим письмом. Поэтому прошу Вас послать официальное приглашение по указанному мной адресу в министерство на м а й – и ю н ь , с указанием, что в течение этого времени я прочитаю курс лекций и проведу семинар, а в мае приму участие в конференции и выступлю с докладом.

Буду рад, если это удастся. Мне очень хочется познакомиться и побеседовать с польскими учеными, а также поработать с польскими студентами.

Збигневу Голинскому я ответил согласием выступить на конференции и послал оттиск моей статьи.

С искренним уважением

(Доц. Владислав Евгеньевич Холшевников)

В. Холшевников

Ленинград, 20 IX 68.

[S t e m p l e:] 1) Ленинград, 20 IX 68. 2) Ленинград, 20 IX 68. 3) Ленинград, 20 IX 68. 4) Warszawa, 23 IX 68.

Masz. Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Podpis odręczny.

Przekład polski

Wielce szanowna Pani Mayenowa!

Niedawno wysłałem do Pani list z prośbą o przysłanie zaproszenia na grudzień–styczeń, a zaraz potem z Instytutu Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk otrzymałem zaproszenie na konferencję poświęconą metryce porównawczej w maju 1969 r.

Bardzo Pani dziękuję za to zaproszenie. Ten list, podpisany przez doc. Zbigniewa Golińskiego, w sposób istotny zmienia sprawę. Pojechać dwukrotnie w ciągu jednego roku akademickiego nie będę mógł. Żałuję, że pośpieszyłem się z poprzednim listem. Proszę Panią zatem o przysłanie oficjalnego zaproszenia na wskazany przeze mnie adres do ministerstwa na m a j – c z e r w i e c wraz z informacją, że w ciągu tego czasu wygłoszę cykl wykładów i poprowadzę seminarium, zaś w maju wezmę udział w konferencji i wystąpię z referatem.

Będę bardzo zadowolony, jeśli to się uda. Bardzo chciałbym poznać polskich uczonych i porozmawiać z nimi, a także chciałbym popracować z polskimi studentami.

Zbigniewowi Golińskiemu odpowiedziałem, wyrażając zgodę na udział w konferencji, i posłałem odbitkę swego artykułu¹.

Z wyrazami szczerego szacunku

(Doc. Władisław Jewgienjewicz Chołszewnikow)

W. Chołszewnikow

Leningrad 20 IX 68.